F5012
1796
1917

3 9004 03470058 0

The EDITH *and* LORNE PIERCE
COLLECTION *of* CANADIANA

Queen's University at Kingston

EX LIBRIS

Digitized by the Internet Archive
in 2012 with funding from
Queen's University - University of Toronto Libraries

http://archive.org/details/orderofgovernori00cana

ORDER

OF THE

Governor in Council.

Of the 7th. *July* 1796,

FOR THE

REGULATION OF COMMERCE,

BETWEEN THIS

PROVINCE

AND THE

United States of Awerica.

QUEBEC:

PRINTED BY COMMAND OF HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR;
BY WILLIAM VONDENVELDEN, *Printer at the New Printing-Office, Poor-street, Upper-Town* Anno Domini, M.DCC.XCVI.

ORDRE

DU

Gouverneur en Conseil.

Du 7me *Juillet*, 1796,

POUR LE

REGLEMENT DU COMMERCE

ENTRE CETTE

PROVINCE

ET LES

Etats Unis de l'Amerique.

Q U E B E C:

IMPRIME' PAR ORDRE DE SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR ;
Par GUILLAUME VONDENVELDEN, *Imprimeur à la Nouvelle Imprimerie, Haute-Ville Rue des Pauvres,* Anno Domini, M,DCC,XCVI.

ORDER

OF THE

Governor in Council.

PROVINCE OF LOWER-CANADA. } To wit.

At His Majeſty's Executive Council of and for the ſaid Province of Lower-Canada, held at the Caſtle of Saint Lewis, in the City of Quebec, in the ſaid Province, on Thurſday the ſeventh day of July, in the Thirty-ſixth year of His Majeſty's reign, and in the year of our Lord, one thouſand ſeven hundred and ninety-ſix.

PRESENT,

His EXCELLENCY the GOVERNOR in COUNCIL.

Preamble.

WHEREAS by an Act made and paſſed in the laſt ſeſſion of the Provincial Parliament of Lower-Canada, intituled, "*An Act for making temporary Proviſion for the Regulation of Trade between this Province and the United States of America by Land or by Inland Navigation*," it is amongſt other things enacted, that for and during the continuance of the ſaid Act, it ſhall and may be lawful for the Governor, Lieutenant Governor or Perſon adminiſtering the Government of this Province for the time being, with the advice and conſent of His Majeſty's Executive Council, by order or orders to be from time to time iſſued and publiſhed, to ſuſpend the operation of the whole, or of any part or parts of any Ordinance or Ordinances, or of any Act or Acts of the Legiſlature of this Province, relative to Trade and Intercourſe by Land or Inland Navigation, and to give directions and make regulations with reſpect to Importations, Exportations, Duties or otherwiſe, for carrying on the Trade by Land or Inland Navigation, between the People and Territories of His Majeſty in this Province, and the People and Territories of the United States of America, any Law, Statute, Cuſtom or Uſage to the contrary in any wiſe notwithſtanding. And whereas by a Treaty of Amity, Commerce and Navigation, lately concluded between His Majeſty and the United States of America, ſigned at London, the nineteenth day of November, in the year of Our Lord one thouſand ſeven hundred and ninety four, a free Intercourſe between His Majeſty's Subjects and the Citizens of the ſaid United States of America, for the purpoſes of Commerce under certain Regulations therein contained, hath been ſtipulated and agreed upon: And whereas many articles of Goods and Merchandize, by the Laws of this Province of Lower-Canada, are now prohibited as well to be imported into the ſaid Province of Lower-Canada from the ſaid United States, as to be exported therefrom to the ſaid United States, whereby it is become neceſſary to make certain Proviſions for carrying into effect the aforeſaid Treaty according to the Tenor thereof; His EXCELLENCY the GOVERNOR doth therefore, by and with the advice and conſent

ORDRE
DU
Gouverneur en Conseil.

PROVINCE DU BAS-CANADA. } Savoir.

Au Conseil Exécutif de Sa Majesté pour la dite Province du Bas-Canada, tenu au Château St. Louis, dans la Cité de Québec, dans la dite Province, Jeudi le Septieme jour de Juillet, dans la Trente-sixième Année du Règne de Sa Majesté, et dans l'An de notre Seigneur, Mil sept cent quatrevingt-seize.

PRESENT,

SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR EN CONSEIL.

Preambule.

VU que par un Acte fait et passé dans la derniére Session du Parlement Provincial du Bas Canada, intitulé, " *Acte qui fait une provision temporaire pour le Reglement du Commerce, entre cette Province et les Etats Unis de l'Amérique, par terre ou par la navigation intérieure ;* il est parmi d'autres choses statué, que pour et durant la continuation du dit Acte il sera et pourra être loisible pour le Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou la personne administrant le Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors, avec l'avis et consentement du Conseil Exécutif de Sa Majesté, par ordre ou ordres à être de tems à autre émanés et publiés, de suspendre l'opération du tout, ou d'aucune partie ou parties d'aucune Ordonnance ou Ordonnances, ou d'aucun Acte ou Actes de la Législature de cette Province, relativement au Trafic et Commerce par terre ou par la navigation intérieure, et de donner des directions et faire des Réglements à l'égard des importations, exportations, droits ou autrement, pour faire le Commerce par terre ou par la navigation intérieure, entre le Peuple et les Territoires de Sa Majesté dans cette Province, et le Peuple et les Territoires des Etats Unis de l'Amérique, nonobstant aucune Loi, Statut, Coutume ou Usage au contraire. Et vu que par un Traité d'Amitié, de Commerce et de Navigation, derniérement conclu entre sa Majesté et les Etats Unis de l'Amérique, signé à Londres le dix-neuviéme jour de Novembre, dans l'Année de notre Seigneur, mil sept cent quatrevingt-quatorze, un Commerce libre entre les Sujets de sa Majesté et les Citoyens des dits Etats Unis de l'Amérique, pour les fins du Commerce sous de certains Reglemens y contenus, a été stipulé et convenu. Et vu que plusieurs articles d'effets et de Marchandises, par les Loix de cette Province du Bas-Canada, sont présentement prohibés, aussi bien pour être importés dans cette Province du Bas-Canada des dits Etats Unis, que pour être exportés de là aux dits Etats Unis, c'est pourquoi il est devenu nécessaire de faire certaines provisions pour mettre en effet le Traité susdit selon la teneur d'icelui ; c'est pourquoi Son EXCELLENCE le GOUVER-

Acts And Ordinances suspended

sent of His Majesty's Executive Council of and for the said Province hereby order and direct, that the operation of an Ordinance, passed in the Twenty-eighth year of the reign of His present Majesty, intituled, "*An Act or Ordinance further to regulate the Inland Commerce of this Province and to extend the same;*" also of an Ordinance passed in the same twenty-eighth year of His present Majesty, intituled, "*An Ordinance for promoting the Inland Navigation,*" also of an Ordinance passed in the Thirtieth year of the reign of His present Majesty, intituled, "*An Act or Ordinance in addition to the Act intituled An Act or Ordinance further to regulate the Inland Commerce of this Province and to extend the same passed in the Twenty-eighth year of His Majesty's reign;*" also of an Ordinance passed in the Thirty first year of the reign of His present Majesty, intituled, "*An Act or Ordinance to explain and amend the Act intituled, an Act or Ordinance for promoting the Inland Navigation and to promote the Trade to the Western Country;*" also of an Ordinance passed in the same Thirty-first year of the reign of His present Majesty, intituled, "*An Act to prevent Obstruction to the Inland Commerce upon the Death of a Superintendant;*" also of an Act of the Provincial Parliament of Lower-Canada passed in the thirty-third year of the reign of His present Majesty, intituled *An Act to permit the Importation of Wampum from the neighbouring States by the Inland communication of Lake Champlain and the River Richelieu or Sorel;*" also of an Act of the Provincial Parliament of Lower Canada, passed in the Thirty fifth year of the reign of His present Majesty, intituled, "*An Act for allowing Pot and Pearl Ashes to be brought into this Province by Land or Inland Navigation, for prohibiting the Importation of Tobaco from the United States; for Regulating the Fees of the Custom House Officer of Saint John's, and for repealing the Act or Ordinance therein mentioned;*" and also of an Act of the Provincial Parliament of Lower Canada, passed in the present year of the reign of His present Majesty, intituled, "*An Act for allowing the Importation of Salted Beef and Pork and Hog's Lard for a limited time from the United States of America;*" be suspended, and the operation of the said Ordinances and Acts, and of each and every of them, and of every part thereof, is hereby suspended.

Province declared open to the citizens of the United States for the purposes of Commerce.

And His Excellency the Governor, by and with the advice and consent of the said Executive Council doth hereby further order that it shall and may be lawful to and for the Citizens of the United States of America and also to and for the Indians dwelling on either side of the boundary line between the said Province of Lower-Canada and the said United States freely to pass and repass by land, or inland Navigation into and out of the said Province of Lower-Canada, or any part or parts thereof, and to navigate all the Lakes, Rivers and Waters thereof and freely to carry on Trade with His Majesty's Subjects in the said Province, provided always, that this order shall not be construed to extend to the admission of Vessels of the said United States into the Sea Ports, Harbours, Bays or Creeks of the said Province or into such parts of the Rivers in the said Province, as are between the mouth thereof and the highest Port of entry from the Sea, except in small Vessels trading *bonâ fide* between Montreal and Quebec.

Proviso.

All goods not prohibited to be admitted on payment of the legal Duties.

And it is further ordered, that all goods and Merchandize, whose importation into this Province is not or shall not be entirely prohibited, may freely, for the purposes of Commerce, be carried, brought and imported into the same, from the said United States in manner aforesaid, by His Majesty's Subjects and by the Citizens of the said United States upon payment of the several and respective Duties due and payable by His Majesty's Subjects on the importation of the like goods and Merchandize from Europe into the said Province.

Provided

NEUR, avec l'avis et conſentement du Conſeil Exécutif pour la dite Province, ordonne et dirige par le préſent, que l'opération d'une Ordonnance paſſée dans la vingt-huitiéme année du Règne de ſa préſente Majeſté, intitulé, " *Acte ou Ordonnance* " *qui réglé plus amplement le Commerce intérieur de cette Province et qui l'étend.*" Auſſi d'une Ordonnance paſsée dans la même vingt-huitiéme année de ſa préſente Majeſté, intitulé, " *Acte qui encourage la navigation intérieure.* Auſſi d'une Ordonnance paſſée dans la trentiéme année du Règne de ſa préſente Majeſté, intitulé, " *Acte* " *ou Ordonnance qui ajoute à l'Acte intitulé,* " *Acte ou Ordonnance qui régle plus am-* " *plement le Commerce intérieur de cette Province et qui l'étend, paſſé dans la vingt hui-* " *tiéme année du Règne de ſa Majeſté,*" auſſi d'une Ordonnance paſſée dans la trente-et-unieme année du Règne de ſa préſente Majeſté, intitulée, " *Acte ou Ordonnance qui* " *explique et amende l'Acte intitulé* " *Acte ou Ordonnance qui encourage la navigation inté-* " *rieure et le Commerce dans le pays d'Oueſt.*" Auſſi d'une Ordonnance paſſée dans la même trente-et-uniéme année du Règne de ſa préſente Majeſté, intitulée, " *Acte* " *qui leve les obſtacles dans le Commerce interieur dans le cas de mort d'un Surintendant.*" Auſſi d'un Acte du Parlement Provincial du Bas-Canada, paſſé dans la trente-troiſiéme année du Règne de ſa préſente Majeſté intitulé, " *Acte qui permet l'importation de* " *la Porcelaine ou* Wampum *des Etats voiſins par la communication intérieure du Lac* " *Champlain et la riviére Richelieu ou Sorel.*" Auſſi d'un Acte du Parlement Provincial du Bas Canada, paſſé dans la trente cinquiéme année du Règne de ſa préſente Majeſté, intitulé, " *Acte qui permet l'entrée de la Potaſſe et Perlaſſe en cette Province par* " *terre ou par la navigation intérieure ; qui défend l'importation du Tabac des Etats Unis,* " *qui régle les honoraires de l'Officier de la Douane à Saint Jean et qui rappelle un Acte* " *ou Ordonnance y mentionné.*" Et auſſi d'un Acte du Parlement Provincial du Bas-Canada, paſſé dans la préſente année du Règne de ſa préſente Majeſté, intitulé, " *Acte qui permet pour un tems limité l'importation du Bœuf et Lard ſalés et du Saindoux* " *des Etats Unis de l'Amérique,*" ſoit ſuſpendue et l'opération des dites Ordonnances et Actes, et de chaque et de chacun d'iceux, et de toute partie d'iceux, eſt par la préſente ſuſpendue.

Actes et Ordonnances ſuſpendues.

Et ſon Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et conſentement du dit Conſeil Exécutif, ordonne encore par la préſente, qu'il ſera et pourra être loiſible pour les Citoyens des Etats Unis de l'Amérique, et auſſi pour les Sauvages qui demeurent ſur les deux côtés de la ligne qui ſepare la dite Province du Bas-Canada des Etats Unis, de paſſer et repaſſer librement par terre ou par la navigation intérieure, dans et hors de la dite Province du Bas-Canada ou dans aucune partie ou parties d'icelle, et de naviguer ſur tous les Lacs, Riviéres et Eaux d'icelle et de commercer librement avec les Sujets de ſa Majeſté dans la dite Province : Pourvu toujours, que cet ordre ne s'étendra pas à permettre l'entrée des Vaiſſeaux des dits Etats Unis dans les ports de mer, havres, baies ou ances de la dite Province, ni dans telles parties des riviéres de la dite Province qui ſont ſentre l'embouchure d'icelle et les plus hauts ports d'entrée de la mer, excepté dans des petits vaiſſeaux trafiquant *boná fide* entre Montréal et Quebec.

La Province déclarée ouverte aux Citoyens des Etats Unis pour les fins du Commerce.

Proviſo.

Et il eſt encore ordonné que tous effets et marchandiſes dont l'importation dans cette Province n'eſt pas ou ne ſera pas entiérement prohibée peuvent, pour les fins du commerce, être emmenés et importés librement des Etats Unis, dans icelle, de la maniére ſuſdite, par les Sujets de ſa Majeſté et les Citoyens des dits Etats Unis, en payant les différens droits reſpectifs dus et payables par les Sujets de ſa Majeſté ſur l'importation de pareils effets et marchandiſes venant d'Europe dans la dite Province.

Articles non-mentionnés pour être admis en payant les droits legaux.

Pourvu toujours que rien dans cet ordre ne s'étendra ou s'entendra s'étendre à permettre ou ſouffrir qu'aucuns tels effets ou marchandiſes ſoient déchargés, dans aucune

Proviſo.

Proviſo.

PROVIDED always that nothing in this order ſhall extend or be conſtrued to extend, to permit or allow any ſuch goods or Merchandize to be unladen at any place or places or any other times or hours, than is or are herein after mentioned and allowed.

Peltries exempt from duty.

AND His Excellency the Governor, by and with the advice and conſent of the ſaid Executive Council, doth hereby further order that no Duty of Entry ſhall be payable or be levied or demanded by any Cuſtom Houſe Officer or other perſon or perſons on any Peltries brought by land or inland Navigation into the ſaid Province, and that

And the proper goods of Indians.

Indians paſſing or repaſſing with their own proper goods and effects of whatever nature ſhall not be liable to pay for ſuch goods and effects, any Impoſt or Duty whatever, unleſs the ſame ſhall be goods in Bales or other large Packages, unuſual among Indians, which ſhall not be conſidered as goods belonging *bonâ fide* to Indians or as Goods intituled to the foregoing Exemption from Duties and Impoſt; that no higher or other Tolls or Rates of Ferriage than what are or ſhall be payable by His Majeſty's Subjects, ſhall be demanded by any perſon or perſons, of the Citizens of the ſaid United States of America, and that no Duties, under or by virtue of this order, ſhall be

Goods carried acroſs any portage alſo exempt from Duty. Proviſo.

payable on any Goods which ſhall merely be carried over any of the portages or carrying places, within the ſaid Province of Lower Canada, for the purpoſe of being immediately re-imbarked and carried to ſome other place or places, it being nevertheleſs hereby ordered, that this laſt mentioned Exemption from Duty ſhall extend only to ſuch goods as are carried in the uſual and direct road acroſs ſuch portages or carrying places and are not attempted to be in any manner ſold or exchanged during their paſſage acroſs the ſame.

St. John's declared the ſole Port of entry.

AND His Excellency the Governor, by and with the advice and conſent of the ſaid Executive Council, doth hereby further order that the Town of Saint John's, ſituate upon the Weſt ſide of the River Richelieu or Sorel in the Diſtrict of Montreal in the ſaid Province, ſhall be and is hereby eſtabliſhed and declared to be the ſole Port of entry and clearance for all Goods and Merchndize to be imported from the ſaid United States of America, into this Province, by land or inland Navigation, and that it ſhall not be lawful elſewhere to make entry of any Veſſel, Boat, Raft or Carriage or of any Cargo or Load or of any goods, Wares or Merchandize imported into this Province from the ſaid United Sates; and that the officers of Cuſtoms of and for the ſaid Port of Saint John's ſhall attend every day, Sundays excepted, in the Cuſtom Houſe of the ſaid Port, for the diſcharge of the Duties of their Office between the hours of eight and twelve of the Clock in the forenoon and three and ſix of the clock in the afternoon, from the firſt day of May to the firſt of October and from ten to three from the firſt day of October to the laſt day of April.

No manifeſt to be required from American Veſſels unleſs by this order.

AND His Excellency the Governor, by and with the advice and conſent of the ſaid Executive Council, doth hereby further order that no Regiſter, Manifeſt, Certificate or other Document ſhall be required for any Veſſel belonging to the ſaid United States of America, arriving from thence at the ſaid Port of Saint John's, except the Documents and Papers which hereby are required.

All veſſels and carriages to enter at St. John's.

AND His Excellency the Governor, by and with the advice and conſent of the ſaid Executive Council, doth further order that all Veſſels, Boats, Rafts and Carriages of what kind or nature ſoever, containing Goods, Wares or Merchandize paſſing by or through the ſaid Port of Saint John's, ſhall be reported at the Cuſtom Houſe of the ſaid Port and be ſubject to Viſitation and Search by the Officer or Officers of the Cuſtoms eſtabliſhed at the ſaid Port; and that upon the arrival af any Veſſel, Boat, Raft or Carriage from any Port or Place in the ſaid United States, at the ſaid Port of Saint John's

the

aucune place ou places ni dans aucun autre tems ou heures que les tems et heures ci-après mentionnés et permis.

Pelleteries exemptes de droits.

Et ſon Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et conſentement du dit Conſeil Exécutif, ordonne encore par la préſente qu'aucun droit d'entrée ne ſera payé ou prélevé ou demandé par aucun officier de la douane ou par aucune perſonne ou perſonnes ſur aucunes pelleteries emmenées par la navigation intérieure ou par terre, dans la dite Province, et que les Sauvages paſſant et repaſſant avec leurs propres marchandiſes et effets, de quelque nature qu'ils ſoient, ne ſeront pas ſujets à payer pour tels marchandiſes et effets aucun impot ou droit quelconques, à moins qu'iceux ne ſoient des marchandiſes en balles ou autres gros paquets, qui ne ſont pas d'ordinaire parmi les Sauvages, qui ne ſeront pas conſidérés comme des marchandiſes appartenantes *bonâ fide* aux Sauvages ou comme des marchandiſes exemptes comme ſuſdit des droits et impots; que perſonne ou perſonnes ne demanderont des Citoyens des dits Etats Unis de l'Amérique de plus hauts taux de paſſage que ne payent ou payeront les ſujets de ſa Majeſté; et qu'aucuns droits, ſous ou en vertu de cet ordre ne ſeront payables ſur aucunes marchandiſes qui ſeront ſimplement tranſportées à travers aucuns des portages dans la dite Province du Bas-Canada, à l'effet d'être immédiatement ré-embarquées et tranſportées dans aucune autre place ou places. Il eſt néanmoins ordonné par la préſente, que cette exemption de droit dernièrement mentionnée ne s'étendra ſeulement qu'à telles marchandiſes qui ſont tranſportées das le chemin ordinaire et direct à travers tels portages et qu'ils ne ſoient pas en aucune manière offertes d'êtres vendues ou échangées durant leur paſſage à travers iceux.

Et les vrais effets des Sauvages.

Les effets tranſportés à travers d'aucun Portage ſont auſſi exempts de Droits.

Proviſo.

St. Jean déclaré le ſeul port d'entrée.

Et ſon Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et conſentement du dit Conſeil Exécutif, ordonne encore par la préſente, que la ville de Saint Jean, ſituée ſur la partie Oueſt de la riviére Richelieu ou Sorel dans le Diſtrict de Montréal dans la dite Province, ſera et eſt par la préſente établie et déclarée être le ſeul port d'entrée et paſſe port pour tous effets et marchandiſes qui ſont pour être importés des dits Etats Unis de l'Amérique, dans cette Province, par terre ou par la navigation intérieure; et qu'il ne ſera pas loiſible ailleurs de faire l'entée d'aucun vaiſſeau, chaloupe, radeau ou voiture ou d'aucune cargaiſon ou charge d'aucuns effets, denrées ou marchandiſes qui ſeront importés dans cette Province des dits Etats Unis, et que les officiers de la Douane pour le dit port de Saint Jean ſe trouveront tous les jours dans la Douane du dit port, à l'exception du Dimanche, pour remplir les devoirs de leur office, entre huit heures et midi dans la matinée, et depuis trois heures juſqu'à ſix dans l'aprés midi, depuis le premier jour de Mai juſqu'au premier d'Octobre, et depuis dix heures juſqu'à trois depuis le prémier jour d'Octobre juſqu'au dernier jour d'Avril.

Aucun état de charge ne ſera requis des vaiſſeaux Americains à moins que ce ne ſoit par cet ordre.

Et ſon Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et conſentement du dit Conſeil Exécutif, ordonne encore par la préſente, qu'aucun régiſtre, état de charge, certificat ou autre document, ne ſeront requis pour aucun vaiſſeau appartenant aux dits Etats Unis de l'Amérique arrivant de là au dit port de Saint Jean, excepté les documens et papiers qui ſont requis par la préſente.

Une entrée doit être faite de tous vaiſſeaux et voitures à St. Jean.

Et ſon Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et conſentement du dit Conſeil Exécutif, ordonne encore par la préſente, que tous vaiſſeaux, chaloupes, radeaux et voitures de quelque nature qu'ils ſoient, contenant des effets, marchandiſes et denrées paſſant par ou à travers le dit port de Saint Jean, ſeront rapportés à la Douane du dit port et ſeront ſujets à être viſités et examinés par l'officier ou officiers de la douane établis au dit port, et qu'à l'arrivée d'aucun vaiſſeau, chaloupe, radeau ou voiture venant d'aucun port ou place des dits Etats Unis au dit port de Saint Jean, le Capitaine,

Maſter &c. to report his arrival.

the Maſter or other Perſon having the Charge or Command of ſuch Veſſel, Boat, Raft or Carriage, ſhall forthwith repair to the Cuſtom Houſe at ſuch Port, and ſhall there report to the Chief Officer of the Cuſtoms at ſuch Port, the arrival of the ſaid Veſſel or Carriage, and within twenty four hours after ſuch arrival, ſhall make a further report

And to make a ſecond report of his cargo or load on oath.

to ſuch chief Officer of the Cuſtoms of the burthen, Cargo or Load of ſuch Veſſel, Boat, Raft or Carriage, whether in packages or ſtowed looſe, of the particular Marks, and Numbers of each package and the Place or Places, Perſon or Perſons to or for which or whom they are reſpectively conſigned, or intended. And the ſaid Maſter or Perſon having the Charge or Command of any ſuch Veſſel, Boat, Raft or Carriage ſhall further declare, that no part of the Cargo or Load of ſuch Veſſel, Boat, Raft or Carriage ſince the departure of ſuch Veſſel, Boat, Raft or Carriage from the Port or Place in the ſaid United States from which the ſaid Veſſel, Boat, Raft or Carriage ſhall have ſailed or departed, has been landed or unloaded or otherwiſe removed, except as he ſhall then ſpecify, together with the cauſe, time, place and manner, which ſaid reports and declaration reſpectively ſhall be made in writing, ſigned by the Party making the ſame, and ſhall be atteſted by his oath or affirmation, if one of the Perſons called Quakers, which the ſaid chief Officer of the Cuſtoms is hereby authorized and required to adminiſter. And if the ſaid Maſter or Perſon having the Charge or Command of any ſuch Veſſel, Boat, Raft or Carriage, ſhall neglect or omit to make the ſaid reports and declaration, or either of them or to atteſt the ſame or either of them on oath or affirmation as aforeſaid, as the caſe may require, he ſhall for every ſuch offence forfeit and pay a ſum not leſs than five Pounds nor more than two hundred and fifty Pounds.

Quakers.

Penalty for neglect or refuſal.

Proviſo.

PROVIDED always that in all caſes where the information hereby required to be given on the ſecond report ſhall have been given at the time of making the firſt report, a ſecond report ſhall not be required.

Owner or conſignee of goods, &c. to make entry thereof on oath.

AND His Excellency the Governor, by and with the advice and conſent of the ſaid Executive Council, doth further order, that the owner or owners, conſignee or conſignees of any Goods, Wares or Merchandize on board of any Veſſel, Boat, Raft or Carriage, or in caſe of his, her or their abſence or ſickneſs, his her or their known factor or agent in his, her or their Names within forty-eight hours after the Maſter or Perſon Having the Charge or Command of ſuch Veſſel, Boat, Raft or Carriage ſhall have made report of the arrival of ſuch Veſſel, Boat, Raft or Carriage, ſhall make entry thereof with the Chief Officer of the Cuſtoms at the ſaid Port of Saint John's, and ſhall ſpecify in ſuch entry the particular marks, number and contents of each Package or Parcel whereof they ſhall conſiſt,—or if in bulk the quantity and quality, all which ſhall be done upon the oath or affirmation as aforeſaid of the Perſon by whom ſuch entry ſhall be made. Provided always, that, where the particulars of any ſuch Goods, Wares or Merchandize ſhall be unknown, in lieu of the entry herein before directed to be made, an entry thereof ſhall be made and received according to the circumſtances of the caſe, the party making the ſame declaring upon oath or affirmation as aforeſaid all that he or ſhe knows or believes concerning the quantity and particulars of the ſaid Goods, Wares and Merchandize and that he or ſhe has no other knowledge or information concerning the ſame, which ſaid entries, as well the firſt mentioned as the laſt mentioned, ſhall be made in writing and ſhall be ſubſcribed by the party making the ſame.

Chief Officers to eſtimate the Duties.

AND His Excellency the Governor, by and with the advice and conſent of the ſaid Executive Council, doth further order that in all caſes where any Duties are or ſhall be by Law impoſed and payable on any Goods, Wares or Merchandize, imported from the ſaid United States ſo entered at the ſaid Port of Saint John's, the chief Officer of the

taine, ou autre perſonne ayant la charge ou le commandement de tel vaiſſeau, chaloupe, radeau ou voiture, ira immédiatement à la Douane de tel port, et là fera un rapport au principal officier de la douane de tel Port, de l'arrivée du dit vaiſſeau ou voiture, et dans les vingt-quatre heures après telle arrivée fera encore un rapport à tel principal officier de la Douane du tonnage, cargaiſon ou charge de tel vaiſſeau, chaloupe, radeau ou voiture, ſoit qu'ils ſoient en paquets ou autrement, des marques particuliéres, et numéros de chaque paquet et la place ou places, perſonne ou perſonnes auxquelles ils ſont reſpectivement conſignés ou deſtinés, et le dit capitaine ou la perſonne ayant la charge ou le commandement d'aucun vaiſſeau, chaloupe, radeau ou voiture déclarera encore, qu'aucune partie de la cargaiſon ou charge de tel vaiſſeau, chaloupe, radeau ou voiture, depuis le départ de tel vaiſſeau, chaloupe, radeau ou voiture du dit port ou place des dits Etats Unis, duquel le dit vaiſſeau, chaloupe, radeau ou voiture aura fait voile ou partie n'a été mise à terre ou déchargé, ou autrement tranſportée, excepté de la maniére qu'alors il ſpecifiera, ainſi que la cauſe, tems, place et maniére ; que les dits rapports et déclaration reſpectivement ſeront faits par écrit ſignés par la partie faiſant iceux, et ſeront atteſtés par ſon ſerment ou affirmation ſi c'eſt une des perſonnes appellées *quakres*, que le dit principal officier de la Douane eſt par la préſente autoriſé et requis d'adminiſtrer. Et ſi le dit capitaine ou la perſonne ayant la charge ou le commandement d'aucun tel vaiſſeau, chaloupe, radeau ou voiture, néglige ou omet de faire les dits rapport et déclaration, ou aucuns d'iceux ou d'atteſter iceux ou aucuns d'iceux ſous ſerment ou affirmation comme ſuſdit, ſelon que le cas peut l'exiger, il encourra et payera pour chaque telle offence une ſomme pas moins de cinq livres courant ni plus de deux cens cinquante livres.

Et fera un ſecond rapport ſous ſerment de ſa cargaiſon ou charge.

Pénalité pour négligence ou refus.

Pourvu toujours, que dans tous les cas où l'information requiſe d'être donnée ſur le ſecond rapport aura été donnée en faiſant le premier rapport, un ſecond rapport, ne ſera pas requis.

Proviſo.

Et ſon Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et conſentement du dit Conſeil Exécutif, ordonne encore par la préſente, qu'aucun propriétaire ou propriétaires, conſignataire ou conſignataires d'aucuns effets, denrées ou marchandiſes qui ſont à bord d'uncun vaiſſeau, chaloupe, radeau ou voiture, ou dans le cas de ſon, ou leurs abſence ou maladie, ſon, ou leur Facteur ou agent connu dans ſon, ou leurs noms dans les quarante-huit heures après que le capitaine, ou la perſonne ayant la charge ou le commandement de tel vaiſſeau, chaloupe, radeau ou voiture aura fait un rapport de l'arrivée de tel vaiſſeau, chaloupe, radeau ou voiture fera une entrée d'icelui au premier officier de la douane du dit port de Saint Jean, et ſpecifiera dans telle entrée les différentes marques, numéros et contenus de chaque paquet ou piéce dont ils conſiſteront, ou ſi c'eſt en maſſe, la quantité et qualité ; tout ceci ſera fait ſous le ſerment ou affirmation comme ſuſdit de la perſonne qui fera telle entrée ; pourvu toujours que lorſque les particularités de tels effets, denrées ou marchandiſes ſeront inconnues au lieu de l'entrée ci-devant ordonnée d'être faite, une entrée d'iceux ſera faite et reçue ſelon les circonſtances du cas, la partie faiſant icelle déclarera ſous ſerment ou affirmation comme ſuſdit tout ce que lui ou elle ſait ou croit concernant la quantité et particularités des dits effets, denrées et marchandiſes, et que lui ou elle n'a aucune autre connoiſſance ou information concernant iceux, leſquelles dites entrées auſſi bien la prémiere mentionnée que la ſeconde, ſeront faites par écrit et ſeront ſouſcrites par la partie faiſant icelles.

Le propriétaire ou celui à qui des marchandiſes, &c. ſont conſignées doit faire une entrée d'icelles ſous ſerment.

Et ſon Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et conſentement du du Conſeil Executif, ordonne encore par la préſente, que dans tous les cas où aucuns droits ſont ou ſeront impoſés par la Loi et payables ſur aucuns effets, denrées ou marchandiſes im-

Le principal officier eſtimera les Droits.

the Cuſtoms at the ſaid Port of Saint John's ſhall make an eſtimate of the amount of ſuch Duties; and the amount of the ſaid Duties according to the ſaid eſtimate having been firſt paid or ſecured to be paid purſuant to the proviſions herein after contained, the ſaid Chief Officer of the Cuſtoms ſhall give a Certificate thereof and grant a Permit to land or unload the ſaid Goods, Wares or Merchandize whereof ſuch entry ſhall have been ſo made, and then, and not otherwiſe, it ſhall be lawful to land or unload the ſaid Goods, or to proceed therewith.

A protection may be had for goods carried beyond St. John's.

And for encouraging and protecting the commerce of the fair Trader againſt all moleſtation from Cuſtom Houſe Officers, His Excellency the Governor, by and with the advice and conſent of the ſaid Executive Council, doth further order that when any Perſon or Perſons ſhall have occaſion to remove by land or water from the ſaid Port of St. John's to any other Port or place within this Province, any *dutiable* Goods, Wares or Merchandize duly imported into the ſaid Port of Saint John's from the United States of America, on which the Duties by Law impoſed ſhall have been paid or ſecured to be paid, the Chief Officer of the Cuſtoms, upon a requeſt in writing for that purpoſe made and ſigned by ſuch Perſon or Perſons, and to ſuch Chief Officer delivered, ſpecifying the particular Goods, Wares and Merchandize to be removed, and the number of Packages in which the ſame are contained, with their marks and numbers, ſhall, and he is hereby required to give a protection in writing ſigned by him the ſaid Chief Officer, ſpecifying the particular Goods, Wares and Merchandize to be removed, the number of the Packages containing ſuch Goods, Wares and Merchandize ſo to be removed, with their marks and numbers, and certifying that ſuch Goods, Wares and Merchandize have been duly entered at the Port of St. John's and that the Duties thereon have been paid or ſecured to be paid, and ſuch Chief Officer giving ſuch protection ſhall limit therein the time within which ſuch Goods, Wares or Merchandize ſhall be removed from the ſaid Port of Saint John's and alſo the time within which the ſaid protection ſhall be in force.

Goods not to be landed at St. John's unleſs in open day.

And His Excellency the Governor, by and with the advice and conſent of the ſaid Executive Council doth further order that any Goods, Wares or Merchandize imported or brought in or upon any Veſſel, Boat, Raft or Carriage, from any Port or Place in the ſaid United States, ſhall not be unladen or delivered from ſuch Veſſel, Boat, Raft or Carriage at the ſaid Port of Saint John's but in open day, that is to ſay, between the riſing and ſetting of the ſun, except by ſpecial licence for that purpoſe from the Chief Officer of the Cuſtoms at the ſaid Port of Saint John's; and if any Goods, Wares or Merchandize ſhall be unladen or delivered contrary to the directions aforeſaid, or either of them, the Maſter or Perſon having the command or charge of ſuch Veſſel, Boat, Raft or Carriage and every other Perſon who ſhall knowingly be concerned or aiding therein or in removing or otherwiſe ſecuring the ſaid Goods, Wares or Marchandize, ſhall forfeit and pay a ſum not leſs than Five Pounds nor exceeding Fifty Pounds for each offence, and all ſuch Goods, Wares and Merchandize ſo unladen, or delivered, ſhall become forfeited and may be ſeized by any Officer of the Cuſtoms; and where the value according to the higheſt market price of the ſame ſhall amount to Twenty Pounds, the Veſſel, Boat, Raft or Carriage, with the Tackle, Apparel, Furniture, Harneſs and Horſe or Horſes thereunto reſpectively belonging ſhall alſo become forfeited and ſhall and may be ſeized by any Officer of the Cuſtoms.

Penalty if landed, without.

And

portées des dits Etats-Unis, ainſi entrées au dit Port de Saint Jean, le premier Officier de la Douane du dit Port de Saint Jean fera une eſtimation du montant de tels droits: et le montant des dits Droits ſelon la dite eſtimation ayant été d'abord payé ou garanti d'être payé en conſéquence des proviſions ci-après contenues, le dit principal Officier de la Douane donnera un Certificat d'icelui et accordera un Permis pour mettre à terre ou décharger les dits effets, denrées ou marchandiſes dont l'entrée aura été ainſi faite, et alors, et non autrement, il ſera loiſible de mettre à terre ou de décharger les dits effets ou de les tranſporter.

Une protection peut être obtenue pour des effets tranſportés au delà de St. Jean.

Et pour encourager et protéger le Commerce de l'honnête Commerçant contre toute moleſtation de la part des Officiers de la Douane, Son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et conſentement du dit Conſeil Exécutif, ordonne encore par la préſente que lorſqu'aucune perſonne ou perſonnes aura occaſion de tranſporter par terre ou par eau du dit Port de Saint Jean à aucun autre Port ou place dans cette Province aucuns effets, denrées ou marchandiſes, ſujets à payer des Droits, duement importés dans le dit port de Saint Jean, venant des Etat-Unis de l'Amérique, ſur leſquels les Droits impoſés par la loi auront été payés ou garantis d'êtres payés, le premier Officier de la Douane, ſur une requiſition par écrit à cet effet, faite et ſignée par telle perſonne ou perſonnes et délivrée à tel principal Officier, déſignant les differents effets, denrées et marchandiſes qui doivent être tranſportés et le nombre de paquets dans leſquels iceux ſont contenus, avec leurs marques et numeros, eſt par la préſente requis de donner une protection par écrit, ſigné par le dit principal Officier, déſignant les différents effets, denrées et marchandiſes qui doivent être tranſportés, le nombre de paquets qui contiennent tels effets, denrées et marchandiſes qui doivent être ainſi tranſportés avec leurs marques et numéros et certifiera que tels effets, denrées et marchandiſes ont été duement entrés au Port de Saint Jean, et que les droits ſur iceux ont été payés ou garantis d'êtres payés, et tel principal Officier qui donnera telle protection limitera dans icelle le tems dans lequel tels effets, denrées ou marchandiſes ſeront tranſportés du dit Port de Saint et auſſi le tems où telle protection ſera en force.

Aucuns effets ne ſeront déchargés à St Jean qu'en plein jour.

Et ſon Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et conſentement du dit Conſeil Exécutif ordonne encore, qu'aucuns effets, denrées ou marchandiſes, importés ou emmenés dans ou ſur aucun vaiſſeau, chaloupe, radeau ou voiture d'aucun Port ou Place des dits Etats-Unis ne pourront être déchargés ou délivrés de tel vaiſſeau, chaloupe, radeau ou voiture au dit Port de Saint Jean qu'en plein jour, c'eſt à dire depuis le lever et le coucher du Soleil, à moins qu'il ne ſoit obtenu une licence ſpéciale pour cet effet du premier Officier de la Douane du dit port de Saint Jean. Et ſi aucuns effets, denrées ou marchandiſes ſont déchargés ou délivrés contraire aux directions ſuſdites, ou aucune d'icelles, le Capitaine ou la Perſonne ayant le commandement ou charge de tel vaiſſeau, chaloupe, radeau ou voiture et toute autre perſonne que l'on ſaura être concernée à aider ou à tranſporter ou autrement à mettre en ſûreté les dits effets, denrées ou marchandiſes, encourra et payera une ſomme qui ne ſera pas moins de cinq Livres courant ni qui excédera cinquante livres courant pour chaque offence, et tous tels effets, denrées et marchandiſes ainſi déchargés ou délivrés ſeront confiſqués et peuvent être ſaiſis par aucun Officier de la Douane. Et lorſque la valeur, ſuivant le plus haut prix du marché, ſe montera à vingt Livres courant, le vaiſſeau, chaloupe, radeau ou voiture, avec les agrès, apparaux, fourniture, harnois, cheval ou chevaux y appartenants reſpectivement ſeront auſſi confiſqués et ſeront et pourront être ſaiſis par aucun Officier de la Douane.

Autrement ſujet à pénalité.

Et ſon Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et conſentement du dit Conſeil Exé-

 cutif,

Goods removed before weighed to be forfeited.

And His Excellency the Governor, by and with the advice and conſent of the ſaid Executive Council, doth further order that no dutiable Goods, Wares or Merchandize imported or brought into this Province, in or upon any Veſſel, Boat, Raft or Carriage from any Port or place in the United States of America, requiring to be weighed, guaged, taled or meted in order to aſcertain the duties thereupon, ſhall be removed from any wharf or place upon which the ſame may be landed, put or delivered, before the ſame ſhall have been weighed, guaged, taled or meted by or under the direction of the proper Officer of the Cuſtoms appointed for that purpoſe which he is hereby directed and required to perform with all convenient ſpeed, and if any ſuch Goods, Wares or Merchandize ſhall be removed from ſuch wharf or place before the ſame ſhall have been ſo weighed, guaged, taled or meted, the ſame ſhall be forfeited and may be ſeized by any Officer of the Cuſtoms.

Duties how to be paid or ſecured.

And His Excellency the Governor, by and with the advice and conſent of the ſaid Executive Council, doth further order that before the unlading of any Goods, Wares or Merchandize imported or brought into this Province from the ſaid United States, on which any rates or duties are by law impoſed, the ſaid rates and duties ſhall be paid or ſecured to be paid to His Majeſty, his Heirs and Succeſſors in like manner as the ſame are now raiſed, levied, collected, and recovered under and by virtue of any Act of the Britiſh Legiſlature or of the Legiſlature of this Province reſpectively.

Officers ſuſpecting fraud may examinepackages.

And his Excellency the Governor, by and with the advice and conſent of the ſaid Executive Council, doth further order that it ſhall be lawful for the Chief Officer of the Cuſtoms at the ſaid Port of St. John's after entry made of any Goods, Wares or Merchandize, on ſuſpicion of fraud, to open and examine in the preſence of two or more reputable Perſons, any Package or Packages thereof, and if upon examination, they ſhall be found to agree with the entries, ſuch Chief Officer ſhall cauſe the ſame to be repacked and delivered to the owner or claimant forthwith, and the expence of ſuch examination ſhall be paid by the ſaid Chief Officer of the Cuſtoms; but if any of the Packages ſo examined ſhall be found to differ in their contents from the entry, then the Goods, Wares or Merchandize contained in ſuch Package or Packages ſhall be forfeited; Provided always, that the ſaid forfeiture ſhall not be incurred, if it ſhall be made appear to the ſatisfaction of the ſaid Chief Officer of the Cuſtoms or of the Court in which a proſecution for the forfeiture thereof ſhall be had, that ſuch difference proceeded from miſtake or accident and not from an intention to defraud the Revenue.

Goods imported and not entered at St. John's to be forfeited.

And His Excellency the Governor, by and with the advice and conſent of the ſaid Executive Council, doth further order, that all Goods Wares and Merchandize which ſhall be imported or brought by land or inland navigation into this Province from the ſaid United States, and which ſhall not be entered according to the directions of this Order at the ſaid Port of Saint John's, ſhall be forfeited, together with the veſſel, boat, raft or carriage, in or upon which the ſame ſhall be found or ſhall have been imported, and the takle, apparel and furniture, cattle, horſe or horſes and harneſs thereunto reſpectively belonging; and the Chief Officer of the Cuſtoms at the ſaid port of Saint John's and all other Cuſtom-houſe Officers or other perſons by them for that purpoſe

cutif, ordonne encore, qu'aucuns effets, denrées ou marchandiſes qui ſont ſujets à des droits, qui ſeront importés ou emmenés dans cette Province, dans ou ſur aucun vaiſſeau, chaloupe, radeau ou voiture venant d'aucun Port ou Place des Etats-Unis de l'Amérique, qui doivent être peſés, jaugés, comptés ou meſurés afin de conſtater les Droits ſur iceux ne pourront être tranſportés d'aucun quai ou place ſur leſquels iceux auront été débarqués, mis ou délivrés avant qu'iceux aient été peſés, jaugés, comptés ou meſurés par ou ſous la direction de l'Officier de la Douane nommé pour cet effet, ce qu'il eſt par la préſente ordonné et requis de faire le plutôt poſſible, et ſi aucuns tels effets, denrées ou marchandiſes ſont tranſportés de tel Quai ou Place avant qu'iceux aient été ainſi peſés, jaugés, comptés ou meſurés, iceux ſeront confiſqués et peuvent être ſaiſis par aucun Officier de la Douane.

Les effets tranſportés avant d'être peſés ſeront confiſqués.

Et Son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et conſentement du dit Conſeil Exécutif, ordonne encore qu'avant de décharger aucuns effets, denrées ou marchandiſes qui ſeront importés ou emmenés dans cette Province, venant des dits Etat Unis, ſur les quels aucuns taux ou droits ſont impoſés par la Loi, les dits taux et droits ſeront payés ou garantis d'être payés à Sa Majeſté, ſes Héritiers et Succeſſeurs de la même manière qu'iceux ſont maintenant lévés, prélévés et recouvrés ſous et en vertu d'aucun Acte de la Légiſlature Britannique ou par la Légiſlature de cette Province reſpectivement.

Comment les Droits peuvent être payés ou garantis.

Et Son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et conſentement du dit Conſeil Exécutif, ordonne encore qu'il ſera loiſible pour le principal Officier de la Douane du dit Port de Saint Jean, après une entrée faite d'aucuns effets, denrées ou marchandiſes ſous le ſoupçon de fraude, d'ouvrir et d'examiner en préſence de deux perſonnes reſpectables ou plus, aucun paquet ou paquets d'iceux ; et ſi après l'examen fait, on trouve qu'ils s'accordent avec les entrées, tel principal officier fera auſſitôt rempaqueter et délivrer iceux au propriétaire ou demandeur, et la dépenſe de tel examen ſera payée par le dit principal officier de la Douane, mais ſi les contenus d'aucun des paquets ainſi examinés, ſe trouvent différer de l'entrée, alors les effets, denrées et marchandiſes qui ſont contenus dans tel paquet ou paquets ſeront confiſqués : pourvu toujours que la dite confiſcation ne ſera pas encourue, ſi l'on peut faire paroitre à la ſatisfaction du dit principal officier de la Douane, ou de la Cour dans laquelle une action ſera intentée pour la confiſcation d'iceux, que telle différence provient d'une erreur ou d'un accident et non pas avec intention de frauder le revenu.

Officiers ſoupçonnant la fraude peuvent examiner les paquets.

Et Son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et conſentement du dit Conſeil Exécutif, ordonne encore que tous effets, denrées et marchandiſes qui ſeront importés ou emmenés par terre ou par la navigation intérieure dans cette Province, venant des dits Etats-Unis, et qui ne ſeront pas entrés ſuivant les directions de cet ordre au dit Port de Saint Jean, ſeront confiſqués avec le Vaiſſeau, chaloupe, radeau ou voiture dans ou ſur lequel iceux ſeront trouvés ou auront été importés, avec les agrès, apparaux et fourniture, beſtiaux, cheval ou chevaux et harnois y appartenants reſpectivement ; et le principal officier de la Douane du dit Port de Saint Jean et tous autres officiers de la Douane ou autres Perſonnes par eux ſpécialement nommées pour cet effet auront plein pouvoir et autorité d'entrer dans ou ſur aucun vaiſſeau, chaloupe, radeau ou voiture dans le cas où lui ou eux auront lieu de ſoupçonner qu'aucuns effets, denrées ou marchandiſes qui n'ont pas été entrés comme ſuſdit y ont été cachés ; et

Effets importés ſans être entrés à St Jean ſeront confiſqués.

Goods not entered to be ſearched for.

purpoſe eſpecially appointed, ſhall have full power and authority to enter into, or upon any veſſel, boat, raft or carriage in which he or they ſhall have reaſon to ſuſpect any Goods, Wares and Merchandize not entered as aforeſaid to be concealed, and therein to ſearch for, ſeize and ſecure any ſuch Goods, Wares or Merchandize. And if he or they ſhall have cauſe to ſuſpect, that any ſuch Goods, Wares or Merchandize are concealed in any particular dwelling houſe, ſtore, building or other place, they or either of them ſhall, upon application upon oath to any Juſtice of the Peace, be entitled to a warrant to enter, taking with them a peace officer, ſuch houſe, ſtore or other place, (in the day time only) and there to ſearch for ſuch Goods, Wares and Merchandize, and if any ſhall be found, to ſeize and ſecure the ſame for trial. And if any perſon or perſons ſhall conceal or ſhall buy any Goods, Wares or Merchandize, knowing them to be liable to ſeizure by this Order, ſuch perſon or perſons on conviction thereof, ſhall forfeit and pay double the value of the Goods, Wares or Merchandize ſo concealed or purchaſed.

Goods, &c. to be exported duty free.

And His Excellency the Governor, by and with the advice and conſent of the ſaid Executive Council, doth further order that all Goods, Wares and Merchandize, whereof the exportation is not and ſhall not be by law entirely prohibited, may freely, for the purpoſes of commerce, be carried and exported free and exempt from all duties whatſoever from and out of this Province into the ſaid United States, as well by his Majeſty's ſubjects as by the citizens of the ſaid United States.

Officers to ſeize in any Diſtrict.

And His Excellency the Governor, by and with the advice and conſent of the ſaid Executive Council, doth further order, that it ſhall be the duty of all officers of his Majeſty's Cuſtoms whatſoever to ſeize and ſecure any veſſel, boat, raft, or carriage, Goods, Wares or Merchandize which ſhall be liable to ſeizure by virtue of this Order, as well without as within their reſpective Diſtricts within this Province; and all Goods, Wares and Merchandize which ſhall be ſeized by virtue of this Order, ſhall remain in the cuſtody of the ſeizing officer untill ſuch proceedings ſhall be had as by law are required, to aſcertain whether the ſame have been forfeited or not; and all penalties and forfeitures created by this Order ſhall be recovered and declared in any of his Majeſty's Courts, having juriſdiction in this Province, in the ſame manner and form, and upon the ſame evidence and by the ſame rules and regulations as any penalties or forfeitures incurred for any offences againſt the laws relating to the cuſtoms and trade of his Majeſty's Colonies in America, may now be recovered or declared forfeited in ſuch Courts reſpectively. And in all caſes of penalties or forfeitures incurred by virtue of this Order, after deducting the charges of proſecution from the groſs produce thereof, the remainder ſhall be paid and divided as follows, that is to ſay, one fourth to his Majeſty, one fourth to the Governor of this Province, one fourth to the ſeizing officer, and the remaining one fourth to the Chief Officer of the cuſtoms at the cuſtom-houſe or office to which the ſeizing officer belongs.

Penalties where to be recovered. Diviſion of the Penalties.

Goods condemned to be ſold by the officers of the Cuſtoms.

And His Excellency the Governor, by and with the advice and conſent of the ſaid Executive Council, doth further order, that all veſſels, boats, rafts or carriages, which ſhall be ſeized in purſuance or by virtue of this Order, or of any Act or Acts of the Parliament of Great Britain, or of the Provincial Parliament of Lower-Canada, and

et ils pourront chercher, saisir et s'assurer de tels effets, denrées ou marchandises. Et si lui ou eux ont raison de soupçonner qu'aucuns tels effets, denrées ou marchandises sont cachés dans aucune maison, hangard, bâ isse ou autre place, eux ou aucun d'eux en s'addressant à aucun juge à paix et prétant serment devant lui, auront le droit d'obtenir un Warrant pour entrer dans telle maison, hangard ou autre place, étant accompagné d'un officier civil (pourvu que ce soit en plein jour) et étant là pourront chercher tels effets, denrées et marchandises, et s'ils en trouvent de les saisir et s'en assurer pour être adjugés. Et si aucune personne ou personnes cachent, ou achetent aucuns effets, denrées ou marchandises, sachant qu'ils sont sujets à être saisis en vertu de cet ordre, telle personne ou personnes, sur la conviction du fait, encourra et payera le double de la valeur des effets, denrées ou marchandises ainsi cachés ou achetés.

On peut chercher les effets qui non pas été entrés.

Et Son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne encore que tous effets, denrées et marchandises dont l'exportation n'est et ne sera pas entièrement prohibée par la Loi, peuvent, pour les fins du Commerce, être librement portés et exportés de cette Province aux dits Etats-Unis aussi bien par les Sujets de Sa Majesté que par les Citoyens des dits Etats-Unis, et seront exempts de tous droits quelconques.

Marchandises &c. qui peuvent être exportéesfans payer de droits.

Et Son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne encore qu'il sera du devoir de tous officiers quelconques de la Douane de Sa Majesté de saisir et s'emparer d'aucun vaisseau, chaloupe, radeau ou voiture, effets, denrées ou marchandises qui seront sujets à être saisis en vertu de cet ordre, aussi bien hors de leurs Districts respectifs dans cette Province que dedans; et tous effets, denrées et marchandises qui seront saisis en vertu de cet ordre demeureront sous la garde de l'officier qui saisit, jusqu'à ce que les procédés que la loi exige soient faits, pour constater si iceux ont été confisqués ou non; et toutes Pénalités et Confiscations encourues par cet ordre seront recouvrées et déclarées dans aucunes des Cours de sa Majesté ayant juridiction dans cette Province, de la même manière et forme, et sur la même évidence et par les mêmes règles et règlemens qu'aucunes Pénalités ou Confiscations encourues pour aucunes offenses contre les loix qui ont rapport aux coutumes et Commerce des Colonies de Sa Majesté en Amérique peuvent maintenant être recouvrées ou déclarées confisquées en telles Cours respectement. Et dans tous les cas de Pénalités ou de Confiscations encourues en vertu de cet ordre, après avoir déduit les charges de poursuite du gros produit d'icelles, le restant sera payé et divisé comme suit, c'est-à-dire, une quatrième partie à Sa Majesté, une quatrième au Gouverneur de cette Province, une quatrième à l'officier qui saisit et la quatrième partie restante au principal officier de la Douane à laquelle l'officier qui saisit appartient.

Officiers peuvent saisir dans aucun district.

Où les pénalités peuvent être recouvrées.

Division des pénalités.

Et Son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne encore que tous vaisseaux, chaloupes, radeaux ou voitures qui seront saisis en conséquence ou en vertu de cet ordre, ou d'aucun Acte ou Actes du Parlement de la Grande Bretagne, ou du Parlement Provincial du Bas-Canada, et qui

Effets condamnés doivent être vendus par les officiers de la Douane.

and which ſhall be condemned in any of his Majeſty's Gourts of law, in this Province, ſhall be ſold by Public Auction, to the beſt bidder, by the Chief Officer of the cuſtoms, at the Cuſtom houſe to which the ſeizing officer belongs, and at ſuch place in the Diſtrict, in which ſuch veſſels, boats rafts or carriages ſhall be condemned, as ſuch Chief Officer ſhall think proper to appoint.

Officers moleſted or ſued may plead this order.

And His Excellency the Governor, by and with the advice and conſent of the ſaid Executive Council, doth further order, that if any Officer of the Cuſtoms or other perſon, executing or aiding and aſſiſting in the ſeizure of any veſſel, boat, raft, carriage, horſe, cattle, Goods, Wares, Merchandize or other thing whatſoever, ſhall be ſued or proſecuted for any thing done in virtue of the powers given by this Order, or by virtue of a warrant granted by any Juſtice purſuant to law, ſuch officer or other perſon may plead the general iſſue, and give this Order and the ſpecial matter in evidence, and if in ſuch ſuit the plaintiff be non-ſuited, or judgment paſs againſt him, the defendant ſhall recover double coſts; and in caſe any information ſhall be commenced and brought to trial on account of the ſeizure of any veſſel, boat, raft, carriage, horſe, cattle, Goods, Wares, Merchandize or other thing whaſoever, as forfeited by this Order, wherein a judgment ſhall be given for the claimant, and it ſhall appear to the Court before whom the ſame ſhall be tried, that there was a probable cauſe of ſeizure, the Court ſhall certify on the record, that there was a probable cauſe for ſeizing the ſame, and in ſuch caſe, the defendant ſhall not be entitled to any coſts whatſoever, nor ſhall the perſons who ſeized, be liable to any action or proſecution on account of ſuch ſeizure; and in caſe any action or proſecution ſhall be commenced and brought to trial, againſt any perſon whatſoever, on account of the ſeizing any ſuch veſſel, boat, raft, carriages, Goods, Wares, Merchandize or other thing, where no information ſhall be commenced or brought to trial to condemn the ſame, and a judgment ſhall be given upon ſuch action or proſecution againſt the defendant or defendants, if the Court before whom ſuch action or proſecution may be brought, ſhall certify in like manner as aforeſaid, that there was a probable cauſe for ſuch ſeizure, then the plaintiff, beſides his veſſel, boat, raft, carriage, Goods, Wares, Merchandize, or other thing ſo ſeized, or the value thereof, ſhall not be entitled to above two pence damages nor to any coſts of ſuit, nor ſhall the defendant in ſuch action or proſecution be fined above one ſhilling.

Probable cauſe of ſeizure to be certified by the Court.

Regulation of Fees.

And His Excellency the Governor by and with the advice and conſent of the ſaid Executive Council doth further order, that the Chief Officer of the Cuſtoms at the ſaid Port of Saint John's, ſhall cauſe to be affixed and conſtantly kept in ſome publick and conſpicuous Place in his office, a fair Table of the Fees to be taken by the ſaid officers of the Cuſtoms at the ſaid Office—which fees ſhall be as follows, viz:

For every Report of the arrival of and permit to unload any Veſſel, Boat or Bateau under five tons burthen.	1/3
For ditto of any Veſſel, Boat or Bateau of five Tons or upwards and not exceeding fifty Tons burthen.	2/6
For ditto of any Veſſel exceeding fifty Tons burthen.	10/
For ditto any Waggon, Cart, Sleigh or other Carriage.	4d

For

ſeront condamnés dans aucunes des Cours de Sa Majeſté dans cette Province, ſeront vendus à l'Encan Public, au plus haut enchériſſeur, par le principal officier de la Douane à laquelle appartient l'officier qui ſaiſit, et à telle place dans le Diſtrict où ſeront condamnés tels vaiſſeaux, chaloupes, radeaux ou voitures, ſelon que tel principal officier jugera à propos de nommer.

Officiers moleſtés ou pourſuivis peuvent plaider cet ordre.

Et Son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et conſentement du dit Conſeil Exécutif, ordonne encore que ſi aucun officier de la Douane ou autre perſonne exécutant ou aidant et aſſiſtant à la ſaiſie d'aucun vaiſſeau, chaloupe, radeau, voiture, cheval, beſtiaux, effets, denrées, marchandiſes ou autre choſe quelconque, ſont actionnés ou pourſuivis pour aucune choſe faite en vertu des pouvoirs donnés par cet ordre, ou en vertu d'un Warrant accordé par aucun Juge à Paix conformément à la Loi, tel officier ou autre perſonne peut plaider l'iſſue générale et donner cet ordre et la matiére ſpéciale en évidence, et ſi dans telle action le demandeur eſt renvoyé ou qu'un jugement eſt donné contre lui, le défendeur recouvrera double frais ; et dans le cas où aucune information ſera commencée ou amenée en diſcuſſion par rapport à la ſaiſie d'aucun vaiſſeau, chaloupe, radeau, voiture, cheval, bétail, effets, denrées, marchandiſes ou autre choſe quelconque, confiſquée en vertu de cet ordre, et qu'il ſera donné un jugement en faveur du Demandeur, et qu'il paroitra à la Cour devant laquelle l'affaire ſera diſcutée qu'il y avoit une cauſe probable pour ſaiſir, alors la Cour certifiera ſur le Régiſtre qu'il y avoit une bonne cauſe pour ſaiſir iceux, et dans tel cas le défendeur n'aura pas droit à aucuns frais quelconques, non plus les perſonnes qui auront ſaiſi ne ſeront ſujettes à aucune action ou pourſuite par rapport à telle ſaiſie, et dans le cas où aucune action ou pourſuite ſera commencée et amenée en diſcuſſion contre aucune Perſonne quelconque par rapport à la ſaiſie d'aucun tel vaiſſeau, chaloupe, radeau, voiture, effets, denrées, marchandiſes ou autre choſe, lorſqu'il n'y aura point d'information commencée ou amenée en diſcuſſion pour condamner iceux, et qu'il ſera donné jugement ſur telle action ou pourſuite contre le défendeur ou défendeurs, ſi la Cour devant laquelle telle action ou pourſuite ſera emmenée certifie de la maniére ſuſdite, qu'il y avoit une bonne cauſe pour telle ſaiſie, alors le demandeur, outre ſon vaiſſeau, chaloupe, radeau, voiture, effets, denrées, marchandiſes ou autre choſe ainſi ſaiſis, ou la valeur d'iceux, n'aura pas plus de deux pences de dédomagement ni aucuns frais de pourſuites, non plus le défendeur dans telle action ou pourſuite ne payera pas plus d'un chelin d'amende.

La Cour certifiera s'il y avoit une cauſe probable pour ſaiſir.

Reglement des Honoraires.

Et Son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et conſentement du dit Conſeil Exécutif, ordonne encore que le principal officier de la Douane du dit port de Saint Jean, fera afficher et conſervera conſtamment dans quelque endroit viſible et public de ſon Bureau, une copie au net des honoraires qui doivent être priſes par les dits officiers de la Douane à la dite Douane, leſquelles honoraires ſeront comme ſuit ſavoir :

Pour chaque rapport de l'arrivée de, et permiſſion de décharger aucun vaiſſeau, chaloupe ou bateau au deſſous du tonnage de cinq tonneaux.	1/3d.
Pour ditto aucun vaiſſeau, chaloupe ou bateau de cinq tonneaux ou plus et qui n'excédera pas cinquante tonneaux.	2/6d.
Pour ditto de tous vaiſſeaux de plus de cinquante tonneaux.	10/.
Pour ditto d'aucun chariot, charette, traineaux ou autre voiture.	4d.

Pour

For every entry of Goods imported by water communication. 1/3
For do. of do. ſubject to duty by any Cart, Sleigh orother Carriage. 6d.
For every Certificate of Goods having paid duty and protection for the ſame. 6d.
For every Bond for payment of Duties. 2/6

And if any Officer of the Cuſtoms at the ſaid Port of Saint John's, ſhall demand or receive any greater or other Fee, Compenſation or Reward, for executing any Duty or Service required of him by law, he ſhall forfeit and pay the ſum of Fifty Pounds, for each offence recoverable in any of His Majeſty's Courts of King's Bench in this Province, to the uſe of the Party grieved.

HERMAN WITSIUS RYLAND, C. Ex. C.

FINIS.

Pour chaque entrée d'effets importés par la communication de l'eau.	1/3.
Pour ditto de ditto ſujets à des droits dans aucune charette, traineau ou autre voiture.	6d.
Pour chaque certificat d'effets qui ont payé les droits et protection pour iceux.	6d.
Pour chaque obligation pour le payement des droits.	2/6.

Et ſi aucun officier de la Douane du dit port de Saint Jean demande ou reçoit plus d'honoraire, de compenſation ou de récompenſe pour exécuter aucun devoir ou ſervice qu'il n'eſt exigé par la Loi, il encourra et payera la ſomme de cinquante livres courant pour chaque offenſe, recouvrable dans aucune des Cours du Banc du Roi de Sa Majeſté dans cette Province pour l'uſage de la partie lézée.

HERMAN WITSIUS RYLAND, G. Ex. C.

Traduite par ordre de ſon Excellence,

X. LANAUDIERE, S. & T. F.

FINIS